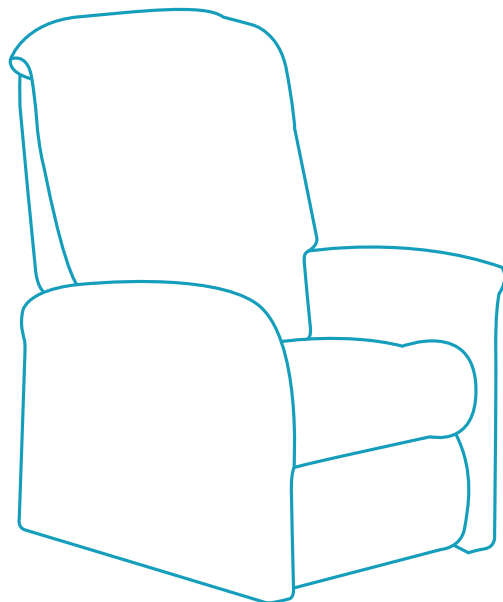




EvoSofy



Sillon ortopedico
Orthopaedic sofa
Sofá ortopédico
Sofa orthopédique
Divano ortopedico
Orthopädisches Sofa

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manual de instruções
Manuel d'instruction
Manuale di istruzioni
Gebrauchsanweisung

ES - CONTENTS

- 1 - Datos Técnicos
- 2 - Instalación y montaje
- 3 - Control remoto
- 4 - Seguridad
- 5 - Mantenimiento
- 6 - Limpieza del revestimiento
- 7 - Garantía

EN - CONTENTS

- 1 - Technical Data
- 2 - Installation and mounting
- 3 - Remote control
- 4 - Security
- 5 - Maintenance
- 6 - Cleaning of coating
- 7 - Warranty

PT - CONTEÚDO

- 1 - Dados técnicos
- 2 - Instalação e montagem
- 3 - Controlo remoto
- 4 - Segurança
- 5 - Manutenção
- 6 - Limpeza do revestimento
- 7 - Garantia

FR - CONTENU

- 1 - Données techniques
- 2 - Installation et montage
- 3 - Télécommande
- 4 - Sécurité
- 5 - L'entretien
- 6 - Nettoyage du revêtement
- 7 - Garantie

IT - CONTENUTO:

- 1 - Dati tecnici
- 2 - Installazione e montaggio
- 3 - Controllo a distanza
- 4 - Sicurezza
- 5 - Manutenzione
- 6 - Pulizia del rivestimento
- 7 - Garanzia

DE - INHALT:

- 1 - Technische Daten
- 2 - Installation und Montage
- 3 - Fernsteuerung
- 4 - Sicherheit
- 5 - Wartung
- 6 - Reinigung der Beschichtung
- 7 - Garantie

ES - Instrucciones para el distribuidor especializado:

Este manual de instrucciones forma parte integrante del producto y debe acompañar a todos los productos vendidos.

EN - Instructions to the specialist dealer:

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

PT - Instruções para o revendedor especializado:

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve acompanhar cada produto vendido.

FR - Instructions pour les distributeurs:

Ce manuel d'instructions fait du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

IT - Istruzioni per il rivenditore:

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme al prodotto.

DE - Hinweise für den Fachhändler:

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

ES - En primer lugar, queremos agradecerle la confianza que ha depositado en nosotros al elegir un producto **EVOLUXION**. Antes de utilizar el sillón elevador, lea atentamente el manual de instrucciones: le familiarizará con este producto. Si tiene más dudas, consulte a su distribuidor especializado.

EN - First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **EVOLUXION** product. Before using the chair, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product. If you have any further questions, please consult your specialist dealer.

PT - Antes de mais, gostaríamos de agradecer a confiança que depositou em nós ao selecionar um produto **EVOLUXION**. Antes de utilizar a cadeira elevatória, leia atentamente o manual de instruções: ele permitirá-lhe-á familiarizar-se com este produto. Em caso de dúvidas, contacte o seu revendedor especializado.

FR - Nous tenons tout d'abord à vous remercier de la confiance que vous nous avez accordée en choisissant un produit **EVOLUXION**. Avant d'utiliser le fauteuil, lisez attentivement le mode d'emploi : il vous permettra de vous familiariser avec ce produit. Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

IT - Innanzitutto desideriamo ringraziarvi per la fiducia che ci avete accordato scegliendo un prodotto **EVOLUXION**. Prima di utilizzare la poltrona, leggete attentamente le istruzioni per l'uso: vi consentiranno di familiarizzare con il prodotto. In caso di ulteriori domande, vi invitiamo a rivolgervi al vostro rivenditore specializzato.

DE - Zunächst möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen bedanken, das Sie uns mit der Wahl eines **EVOLUXION**-Produkts entgegengebracht haben. Bevor Sie den Stuhl benutzen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch: Sie wird Sie mit diesem Produkt vertraut machen. Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

1.

**Datos Técnico | Technical Data | Dados Técnicos | Données techniques |
Dadi tecnici | Technische Würfel**

EvoSofy EV2001 INDICO

ES - Motor único sin extensión de pie
EN - Single motor without foot extension
PT - Motor único sem extensão de pé
FR - Moteur unique sans extension de pied
IT - Motore singolo con poggiapiedi standard
DE - Einzelner Motor ohne Fußverlängerung

EvoSofy EV2002 PACIFIC

ES - Doble motor con extensión reposapiés.
Masaje por vibración y calefacción lumbar
EN - Dual motor with footrest extension.
Vibration massage and lumbar heating
PT - Motor duplo com extensão do apoio para os
pés. Massagem vibratória e aquecimento lumbar .
FR - Double moteur avec extension du repose-
pieds. Massage par vibrations et chauffage
lombaire.
IT - Doppio motore con estensione del
poggiapiedi. Massaggio a vibrazione e
riscaldamento lombare.
DE - Zweimotorig mit Fußstützenverlängerung.
Vibrationsmassage und Lendenwirbelheizung.

EvoSofy EV2002-R Pacific Roller

ES - Doble motor. Ruedas de transporte con
barra trasera de bloqueo y desbloqueo para
desplazamientos.
EN - Double motor. Transport wheels with locking
and unlocking rear bar for easy movement.
PT - Motor duplo. Rodas de transporte com barra
traseira de bloqueio e desbloqueio para facilitar a
deslocação.
FR - Double moteur. Roues de transport avec
barre arrière verrouillable et déverrouillable pour
un déplacement aisé.
IT - Doppio motore. Ruote di trasporto con barra
posteriore bloccabile e sbloccabile per facilitare
gli spostamenti.
DE - Doppelter Motor. Transporträder mit ver-
und entriegelbarer hinterer Stange für einfache

EvoSofy EV2002-R+ Pacific Roller+

Bewegung.

ES - Doble motor con extensión de pies. Masaje por vibración. Calefacción en el asiento. Ruedas de transporte con barra trasera de bloqueo y desbloqueo para desplazamientos.

EN - Double motor with foot extension. Vibration massage. Seat heating. Transport wheels with locking and unlocking rear bar for easy movement.

PT - Motor duplo com extensão para os pés. Massagem vibratória. Aquecimento no assento. Rodas de transporte com barra traseira de bloqueio e desbloqueio para facilitar a deslocação.

FR - Double moteur avec extension pour les pieds. Massage par vibrations. Chauffage lombaire. Roues de transport avec barre arrière verrouillable et déverrouillable pour un déplacement aisé.

IT - Doppio motore con estensione per i piedi. Massaggio a vibrazione. Riscaldamento lombare. Ruote di trasporto con barra posteriore bloccabile e sbloccabile per facilitare gli spostamenti.

DE - Doppelter Motor mit Fußverlängerung. Vibrationsmassage. Lendenwirbelheizung. Transporträder mit ver- und entriegelbarer hinterer Stange für einfache Bewegung.

EvoSofy EV2003B MEDITERRANEO + EV2003B- D MEDITERRANEO DARK

ES - Doble motor, extensión de pies, masaje por vibración y calefacción lumbar.

EN - Double motor, foot extension, vibration massage and lumbar heating.

PT - Motor duplo, extensão para os pés, massagem vibratória e aquecimento lombar. FR - Double moteur, extension des pieds, massage par vibration et chauffage lombaire.

IT - Doppio motore, estensione del piede, massaggio a vibrazione e riscaldamento lombare.

DE - Doppelmotor, Fußverlängerung, Vibrationsmassage und Lendenwirbelheizung.

Evosofy
EV2003P ATLANTIC +
EV2003P-D ATLANTIC DARK

ES - 4 motores, extensión de pies, masaje por presión de aire, calefacción lumbar, reposacabezas eléctrico, toma USB.

EN - 4 motors, foot extension, air pressure massage, lumbar heating, electric headrest, USB socket.

PT - 4 motores, extensão dos pés, massagem de pressão de ar, aquecimento lumbar, apoio de cabeça elétrico, tomada USB.

FR - 4 moteurs, extension des pieds, massage à pression d'air, chauffage lombaire, appui-tête électrique, prise USB.

IT - 4 motori, estensione dei piedi, massaggio ad aria compressa, riscaldamento lombare, poggiatesta elettrico, presa USB.

DE - 4 Motoren, Fußverlängerung, Luftdruckmassage, Lendenwirbelheizung, elektrische Kopfstütze, USB-Anschluss.
ützenverlängerung

EvoSofy EV2001 INDICO

ES - Ancho de asiento EN - Seat width PT - Largura assento FR - Largeur du siège IT - Larghezza del sedile DE - Sitzbreite	49 cm	ES - Altura de la silla (sentado) EN - Chair height (sitting) PT - Altura da cadeira (sentado) FR - Hauteur de la chaise (assis) IT - Altezza della poltrona (da seduti) DE - Stuhlhöhe (sitzend)	107 cm
ES - Profundidade del asiento EN - Seat depth PT - Profundidade do assento FR - Profondeur d'assise IT - Profondità del sedile DE - Sitztiefe	49 cm		
ES - Altura del asiento EN - Seat height PT - Tamanho da embalagem FR - Taille de l'emballage IT - Dimensione dell'Imballo DE - Packmaß	49 cm	83x76x65cm	
ES - Ancho total EN - Total width PT - Largura total FR - Largeur totale IT - Larghezza totale DE - Gesamtbreite	75 cm	ES - Capacidade de peso EN - Weight capacity PT - Capacidade de carga FR - Capacité de poids IT - Portata massima DE - Gewichtskapazität	145 kgs
ES - Profundidad total EN - Total depth PT - Profundidade total FR - Profondeur totale IT - Profondità totale DE - Gesamttiefe	82 cm	ES - Peso Bruto EN - Gross Weight PT - Peso Bruto FR - Poids brut IT - Peso lordo DE - Bruttogewicht	62 kg
ES - Altura del respaldo EN - Backrest height PT - Altura do encosto FR - Hauteur du dossier IT - Altezza dello schienale DE - Höhe der Rückenlehne	70 cm	ES - Peso neto EN - Net weight PT - Peso líquido FR - Poids net IT - Peso netto DE - Nettogewicht	57 kg
ES - Altura del reposabrazos EN - Armrest height PT - Altura apoio de braço FR - Hauteur des accoudoirs IT - Altezza del bracciolo DE - Höhe der Armlehne	18 cm		

EvoSofy EV2002 PACIFIC + EV2002-R Pacific Roller + EV2002-R+ Pacific Roller +

ES - Ancho de asiento EN - Seat width PT - Largura assento FR - Largeur du siège IT - Larghezza del sedile DE - Sitzbreite	50 cm	ES - Longitud total (sillón reclinable) EN - Total length (recliner) PT - Comprimento total (cadeira reclinável) FR - Longueur totale (fauteuil inclinable) IT - Lunghezza totale (reclinabile) DE - Gesamtlänge (Liege)	169 cm
ES - Profundidade del asiento EN - Seat depth PT - Profundidade do assento FR - Profondeur d'assise IT - Profondità del sedile DE - Sitztiefe	53 cm	ES - Altura de la silla (sentado) EN - Chair height (sitting) PT - Altura da cadeira (sentado) FR - Hauteur de la chaise (assis) IT - Altezza della poltrona (da seduti) DE - Stuhlhöhe (sitzend)	112 cm
ES - Altura del asiento EN - Seat height PT - Altura do assento FR - Hauteur du siège IT - Altezza del sedile DE - Sitzhöhe	48 cm	ES - Altura del reposapiés (reclinable) EN - Footrest height (recliner) PT - Altura do apoio para os pés (reclinável) FR - Hauteur du repose-pieds (fauteuil inclinable) IT - Altezza poggiapiedi (reclinabile) DE - Höhe der Fußstütze (Ruhesessel)	40,5 cm
ES - Ancho total EN - Total width PT - Largura total FR - Largeur totale IT - Larghezza totale DE - Gesamtbreite	70 cm	ES - Subida máxima EN - Maximum rise PT - Elevação máxima FR - élévation maximale IT - Incremento massimo DE - Maximaler Anstieg	30°
ES - Profundidad total EN - Total depth PT - Profundidade total FR - Profondeur totale IT - Profondità totale DE - Gesamttiefe	88 cm	ES - Subida máxima EN - Maximum rise PT - Elevação máxima FR - élévation maximale IT - Incremento massimo DE - Maximaler Anstieg	170°
ES - Altura del respaldo EN - Backrest height PT - Altura do encosto FR - Hauteur du dossier IT - Altezza dello schienale DE - Höhe der Rückenlehne	68 cm	ES - Tamaño del envase EN - Package size PT - Tamanho da embalagem FR - Taille de l'emballage IT - Dimensione della Imballo DE - Packmaß	79x76x65cm
ES - Capacidad de peso EN - Weight capacity PT - Capacidade de carga FR - Capacité de poids IT - Portata massima DE - Gewichtskapazität	145 kg		

EvoSofy EV2003B MEDITERRANEO + EV2003B-D MEDITERRANEO DARK

ES - Ancho de asiento EN - Seat width PT - Largura assento FR - Largeur du siège IT - Larghezza del sedile DE - Sitzbreite 54 cm	ES - Altura de la silla (sentado) EN - Chair height (sitting) PT - Altura da cadeira (sentado) FR - Hauteur de la chaise (assis) IT - Altezza della poltrona (da seduti) DE - Stuhlhöhe (sitzend) 109 cm
ES - Profundidade del asiento EN - Seat depth PT - Profundidade do assento FR - Profondeur d'assise IT - Profondità del sedile DE - Sitztiefe 52 cm	
ES - Altura del asiento EN - Seat height PT - Altura do assento FR - Hauteur du siège IT - Altezza del sedile DE - Sitzhöhe 50 cm	ES - Tamaño del envase EN - Package size PT - Tamanho da embalagem FR - Taille de l'emballage IT - Dimensione della Imballo DE - Packmaß 2 uni. 80x60x35cm 90x90x65cm
ES - Ancho total EN - Total width PT - Largura total FR - Largeur totale IT - Larghezza totale DE - Gesamtbreite 89,5 cm	ES - Capacidade de peso EN - Weight capacity PT - Capacidade de carga FR - Capacité de poids IT - Portata massima DE - Gewichtskapazität 160 kg
ES - Profundidad total EN - Total depth PT - Profundidade total FR - Profondeur totale IT - Profondità totale DE - Gesamttiefe 89 cm	ES - Peso Bruto EN - Gross Weight PT - Peso Bruto FR - Poids brut IT - Peso lordo DE - Bruttogewicht 72 cm
ES - Altura del respaldo EN - Backrest height PT - Altura do encosto FR - Hauteur du dossier IT - Altezza dello schienale DE - Höhe der Rückenlehne 72 cm	ES - Peso neto EN - Net weight PT - Peso líquido FR - Poids net IT - Peso netto DE - Nettogewicht 67 cm
ES - Altura del reposabrazos EN - Armrest height PT - Altura apoio de braço FR - Hauteur des accoudoirs IT - Altezza del bracciolo DE - Höhe der Armlehne 17 cm	

Evosofy EV2003P ATLANTIC + EV2003P-D ATLANTIC DARK

ES - Ancho de asiento EN - Seat width PT - Largura assento FR - Largeur du siège IT - Larghezza del sedile DE - Sitzbreite 54 cm	ES - Altura de la silla (sentado) EN - Chair height (sitting) PT - Altura da cadeira (sentado) FR - Hauteur de la chaise (assis) IT - Altezza della poltrona (da seduti) DE - Stuhlhöhe (sitzend) 109 cm
ES - Profundidade del asiento EN - Seat depth PT - Profundidade do assento FR - Profondeur d'assise IT - Profondità del sedile DE - Sitztiefe 52 cm	
ES - Altura del asiento EN - Seat height PT - Altura do assento FR - Hauteur du siège IT - Altezza del sedile DE - Sitzhöhe 50 cm	ES - Tamaño del envase EN - Package size PT - Tamanho da embalagem FR - Taille de l'emballage IT - Dimensione della Imballo DE - Packmaß 2 uni. 90x90x65cm 80x60x35cm
ES - Ancho total EN - Total width PT - Largura total FR - Largeur totale IT - Larghezza totale DE - Gesamtbreite 89,5 cm	ES - Capacidade de peso EN - Weight capacity PT - Capacidade de carga FR - Capacité de poids IT - Portata massima DE - Gewichtskapazität 160 kg
ES - Profundidad total EN - Total depth PT - Profundidade total FR - Profondeur totale IT - Profondità totale DE - Gesamttiefe 89 cm	ES - Peso Bruto EN - Gross Weight PT - Peso Bruto FR - Poids brut IT - Peso lordo DE - Bruttogewicht 72 kg
ES - Altura del respaldo EN - Backrest height PT - Altura do encosto FR - Hauteur du dossier IT - Altezza dello schienale DE - Höhe der Rückenlehne 72 cm	ES - Peso neto EN - Net weight PT - Peso líquido FR - Poids net IT - Peso netto DE - Nettogewicht 67 kg
ES - Altura del reposabrazos EN - Armrest height PT - Altura apoio de braço FR - Hauteur des accoudoirs IT - Altezza del bracciolo DE - Höhe der Armlehne 17 cm	

2.

ES - Instalación y montaje

El sillón elevador se entrega totalmente montado, a excepción del respaldo, que es fácil de montar en el sillón.

Uso:

Las cuatro ruedas de el sillón elevadora tocarán el suelo cuando la silla elevadora esté en la posición de asiento (la silla elevadora puede moverse). Las dos ruedas delanteras se bloquean cuando se utiliza la función de elevación (la silla elevadora no se puede mover).

EN - Installation and assembly

The liftchair is delivered fully assembled with exception of the back, which is easy to mount on the chair.

Usage:

The four wheels of the chair will touch the ground when the liftchair is in the seating position (chair can be moved). The two front wheels will be blocked when using the lift-function (chair cannot be moved).

PT - Instalação e montagem

A cadeira de elevação é entregue totalmente montada exceção do encosto, que é fácil de montar na cadeira.

Utilização

As quatro rodas da cadeira de elevação tocam no chão quando a cadeira de elevação está na posição sentada (a cadeira de elevação pode ser deslocada). As duas rodas dianteiras ficam bloqueadas quando se utiliza a função de elevação (a cadeira não pode ser deslocada).

FR - Installation et assemblage

La chaise élévatrice est livrée entièrement assemblée, à l'exception du dossier, qui est facile à monter sur la chaise.

L'utilisation

Les quatre roues du fauteuil touchent le sol lorsque le fauteuil est en position assise (le fauteuil peut être déplacé). Les deux roues avant sont bloquées lors de l'utilisation de la fonction de levage (le fauteuil ne peut pas être déplacé).

IT - Installazione e montaggio

La poltrona elevabile viene consegnata completamente assemblata, ad eccezione dello schienale, che è facile da montare sulla poltrona.

Utilizzazione

Le quattro ruote della poltrona toccano il suolo quando la poltrona è in posizione di seduta (la poltrona può essere spostata). Le due ruote anteriori devono essere bloccate quando si utilizza la funzione di sollevamento (la poltrona non può essere spostata).

DE - Installation und Montage

Der Liftsessel wird komplett montiert geliefert, mit Ausnahme der Rückenlehne, die sich leicht am Sessel montieren lässt

Inanspruchnahme:

Die vier Räder des Stuhls berühren den Boden, wenn sich der Stuhl in der Sitzposition befindet (der Stuhl kann bewegt werden). Die beiden vorderen Räder sind blockiert, wenn die Hubfunktion verwendet wird (der Stuhl kann nicht bewegt werden).

3.

3.1 EvoSofy EV2001 INDICO

ES - Uso de botones:

1 motor (el reposapiernas y el respaldo se mueven a la vez)

EN - Use of buttons:

- 1 motor (leg rest and backrest moves together)

PT - Utilização dos botões:

- 1 motor (apoio de pernas e encosto move-se em conjunto)

FR - Utilisation des boutons : 1 moteur (le repose-jambes et le dossier se déplacent ensemble)

IT - Uso dei pulsanti: 1 motore (poggiagambe e schienale si muovono insieme).

DE - Verwendung von Tasten: 1 Motor (Beinstütze und Rückenlehne bewegen sich gemeinsam)



ES - FUNCIONES DE ELEVACIÓN

Ajuste continuo desde posición sentada a posición elevada.

EN - LIFT FUNCTIONS

Stepless adjustment from sit-position to lift-position.

PT - FUNÇÕES DE ELEVACÃO

Ajuste contínuo da posição da posição de sentado para a posição de levantado.

FR - FONCTIONS DE LEVAGE

Ajustement progressif de la position assise à la position de levage.

IT - FUNZIONI DI SOLLEVAMENTO:

Regolazione continua dalla posizione seduta alla posizione di sollevamento.

DE - LIFT-FUNKTIONEN

Stufenlose Einstellung von der Sitz- zur Hubposition.

ES - FUNCIÓN DE RECLINADO

Ajuste continuo a posición estirada

EN - LAY BACK FUNCTION

Stepless adjustment to stretched position



PT - FUNÇÃO DE DEITAR

Ajuste contínuo para posição esticada

FR - FONCTION DE COUCHAGE

Ajustement continu à la position allongée

IT - FUNZIONE SDRAIATA

Regolazione continua della posizione distesa

DE - LIEGEFUNKTION

Stufenlose Einstellung auf gestreckte Position

PT - Quando a cadeira de elevação não estiver a ser utilizada, deixe-a na posição sentada e não na posição elevada.

ES - Cuando no se utilice la silla elevadora, déjela en posición sentada y no en posición elevada.

EN - When the liftchair is not being used, leave it the sitting position and not in the elevated position.

3.2 EvoSofy EV2002 PACIFIC + EV2002-R PACIFIC ROLLER EV2002-R+ PACIFIC ROLLER+

ES - Uso de botones:

2 motores (reposapiernas y respaldo se mueven por separado)

EN - Use of buttons:

- 2 motors (legrest and backrest moves separate)

PT - Utilização dos botões:

- 2 motores (apoio de pernas e encosto movimentos separados)

FR - Utilisation de boutons :

2 moteurs (mouvements séparés du repose-jambes et du dossier)

IT - Utilizzo di pulsanti:

2 motori (movimenti separati di poggiamambe e schienale)

DE - Verwendung von Tasten:

2 Motoren (Beinstütze und Rückenlehne bewegen sich getrennt)



ES

1 = Inclinación del respaldo hacia delante
2 = Inclinación del respaldo hacia atrás
3 = Función de elevación (ajuste continuo desde posición de sentado a posición de levantado: asiento hacia

arriba + reposapiernas hacia abajo)

4 = Función tumbada (ajuste continuo a la posición tumbada: asiento hacia abajo + reposapiernas hacia abajo) posición estirada: asiento hacia abajo + reposapiernas hacia arriba)

EN

1 = Backrest inclination forwards

2 = Backrest inclination backwards

3 = Lift function (stepless adjustment from sit-position to lift-position: seat upwards + legrest downwards)

4 = Lay function (stepless adjustment to stretched position: seat downwards + legrest upwards)

PT

1 = Inclinação do encosto para a frente

2 = Inclinação do encosto para trás

3 = Função de elevação (regulação contínua da posição de sentado para posição de elevado: assento para cima + apoio de pernas para baixo)

4 = Função de deitar (regulação contínua para posição esticada: assento para baixo + apoio de pernas para cima)

FR

1 = Inclinaison du dossier vers l'avant

2 = Inclinaison du dossier vers l'arrière

3 = Fonction de levage (réglage continu de la position assise à la position relevée : siège vers le haut + repose-jambes vers le bas) (réglage continu de la position assise à la position relevée : siège vers le haut + repose-jambes vers le bas)

4 = Fonction de couchage (réglage continu de la position assise à la position allongée : siège vers le bas + repose-jambes vers le haut)

IT

1 = Inclinazione dello schienale in avanti

2 = Inclinazione dello schienale all'indietro

3 = Funzione di sollevamento (regolazione continua da posizione seduta a posizione sollevata: sedile in alto + poggiamambe in basso)

4 = Funzione sdraiata (regolazione continua in posizione distesa: sedile in basso + poggiamambe in alto)

DE

1 = Rückenlehne nach vorne kippen

2 = Rückenlehne nach hinten kippen

3 = Hebefunktion (stufenlose Verstellung von der Sitz- in die Stehposition: Sitz hoch + Beinstütze runter)

4 = Liegefunktion (stufenlose Verstellung in die gestreckte Position: Sitz nach unten + Beinstütze nach oben)



EV2002-R PACIFIC ROLLER

ES

Quando la barra de control está bajada, el sistema de ruedas está activado y la silla es móvil.

EN

When the control bar is down, the roller system is activated and the chair is mobile.

PT

Quando a barra de controlo está para baixo, o sistema de rodas é ativado e a cadeira é móvel.

FR



Lorsque la barre de commande est abaissée, le système de roues est activé et le fauteuil est mobile.

IT

Quando la barra di comando è abbassata, il sistema di ruote è attivato e la sedia è mobile.

DE

Wenn die Steuerleiste nach unten zeigt, ist das Radsystem aktiviert und der Stuhl ist mobil.

ES

Quando la barra de control está arriba, el sistema de ruedas está desactivado y la silla está inmóvil.

EN

When the control bar is up, the wheel system is deactivated and the chair is

stationary.

PT

Quando a barra de controlo está para cima, o sistema de rodas é desativado e a cadeira fica em estado imobilizado.

FR

Lorsque la barre de commande est relevée, le système de roues est désactivé et le fauteuil est immobile.

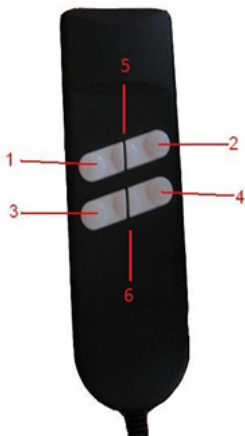
IT

Quando la barra di comando è alzata, il sistema di ruote è disattivato e la poltrona è ferma.

DE

Wenn die Steuerleiste nach oben zeigt, ist das Radsystem deaktiviert und der Stuhl steht still.

3.3 EvoSofy EV2003B MEDITERRANEO + EV2003B-D MEDITERRANEO DARK



ES

1. Vuelva a colocar el respaldo en posición vertical

2. Levante la silla y pliegue el reposapiés

3. Recline el respaldo

4. Baja el asiento y extiende el reposapiés

5. Acciones 1 y 2 a la vez

6. Acciones 3 y 4 juntas

EN

1. Return backrest to upright position

2. Lift chair and fold footrest

3. Recline the backrest

4. Lowers seat and extends the footrest

5. Actions 1 and 2 together

6. Actions 3 and 4 together

PT

1. Colocar o encosto na posição vertical

2. Levantar a cadeira e dobrar o apoio para os pés

3. Reclinação do encosto

4. Baixa o assento e estende o apoio para os pés

5. Acções 1 e 2 em conjunto

6. Acções 3 e 4 em conjunto

FR

1. Remettre le dossier en position verticale

2. Soulever le fauteuil et plier le repose-pieds

3. Incliner le dossier

4. Abaisser le siège et étendre le repose-pieds

5. Actions 1 et 2 en même temps

6. Actions 3 et 4 ensemble

IT

1. Riportare lo schienale in posizione verticale

2. Sollevare la poltrona e piegare il poggiatesta

3. Reclinare lo schienale

4. Abbassa il sedile e allunga il poggiatepiù
5. Azioni 1 e 2 insieme
6. Azioni 3 e 4 insieme

DE

1. Rückenlehne in aufrechte Position bringen
2. Stuhl anheben und Fußstütze hochklappen
3. Die Rückenlehne zurückstellen
4. Sitz absenken und Fußstütze ausfahren
5. Die Aktionen 1 und 2 zusammen ausführen
6. Aktionen 3 und 4 zusammen

3.4 EvoSofy EV2003P ATLANTIC + EV2003P-D ATLANTIC DARK

ES -

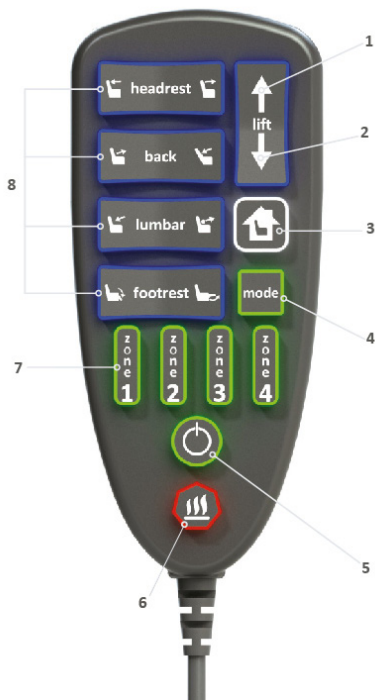
1. **Elevar Sillón** - Al empujar la parte superior del botón elevador se cerrará el reposapiés y se levantará el sillón.
2. **Bajar el sillón** - Al pulsar la parte inferior del botón de elevación bajará la silla y se abrirá el reposapiés.
3. **Inicio** - Lleve su sillón a la posición de inicio pulsando este botón.

4. **Modos de masaje de aire** - Pulse este botón para cambiar el modo de masaje de aire. Pulse de nuevo para cambiar de modo.

El LED indica el modo seleccionado:
 Rojo - Zonas alternas
 Verde - Pulso
 Azul - Onda
 Blanco - Masaje desactivado

5. **Encendido/apagado del masaje de aire** - Enciende y apaga las zonas y modos de masaje de aire al pulsarlo. Si está encendido, el calor se apagará

cuando se apague el masaje de aire. No se encenderá si se vuelve a pulsar el



botón de encendido.

6. **Calor encendido/apagado**

7. **Zonas de masaje de aire** - Personaliza tu masaje eligiendo qué zonas se activan.

Las zonas activadas se iluminarán más que las desactivadas. Si se desactivan todas las zonas, el masaje se apagará.

8. **Ajustes del mueble** - Utilizando los balancines horizontales, ajuste la posición del reposacabezas, respaldo, lumbar y reposapiés de su mueble.

EN

1. Lift Chair - Pushing the top part of the lift button will close the footrest and lift the chair up.

2. Lower chair - Pushing the bottom part of the lift button will lower the chair and open the footrest.

3. Home - Bring your chair to the home position by pushing this button.

4. Air massage modes - Push this button to change the air massage mode. Push again to cycle through the modes.

The LED signify which mode is selected:

Red - Alternating zones

Green - Pulse

Blue - Wave

White - Massage is off

5. Air massage on/off - Turns air massage zones and modes on and off when pressed. If on, heat will turn off when the air massage is turned off. It will not turn on if the power button is pressed again.

6. Heat on/off

7. Air massage zones - Customize your massage by choosing which zones are activated.

Activated zones will be lit brighter than deactivated zones. If all zones are deselected, the massage will turn off.

8. Furniture adjustments - Using the horizontal rockers, adjust the position of your furniture's headrest, back, lumbar, and footrest.

PT

1. Elevar Cadeira - Ao premir a parte superior do botão de elevação, o apoio para os pés fecha-se e a cadeira levanta-se.

2. Baixar a cadeira - Premir a parte inferior do botão de elevação faz baixar a cadeira e abre o apoio para os pés.

3. Início - Para colocar a cadeira na posição inicial, prima este botão.

4. Modos de massagem de ar - Prima este botão para alterar o modo de massagem de ar. Prima novamente para percorrer os modos.

O LED indica o modo selecionado:

Vermelho - Zonas alternadas

Verde - Pulsação

Azul - Onda

Branco - A massagem está desligada

5. Ligar/desligar massagem de ar - Liga e desliga as zonas e os modos de massagem de ar quando premido. Se estiver ligado, o calor desliga-se quando a massagem de ar é desligada. Não se liga se o botão de alimentação for novamente premido.

6. Calor ligado/desligado

7. Zonas de massagem de ar - Personalize a sua massagem escolhendo as zonas que são activadas. As zonas activadas serão iluminadas com mais intensidade do que as zonas desactivadas. Se todas as zonas forem desactivadas, a massagem desliga-se.

8. Ajustes do mobiliário - Utilizando os balancins horizontais, ajuste a posição do apoio para a cabeça, costas, lombar e apoio para os pés do seu mobiliário.

FR

1. chaise élévatrice - En poussant la partie supérieure de la chaise élévatrice, on ferme le repose-pieds et on soulève la chaise.

2. Abaisser le fauteuil - En appuyant sur la partie inférieure du bouton d'élévation, le fauteuil s'abaisse et le repose-pieds s'ouvre.

3. Accueil - En appuyant sur ce bouton,

vous mettez le fauteuil en position d'accueil.

4. Modes de massage à l'air - Appuyez sur ce bouton pour changer le mode de massage à l'air. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour passer d'un mode à l'autre.

Les diodes électroluminescentes indiquent le mode sélectionné :

Rouge - Zones alternées

Vert - Impulsion

Bleu - Vague

Blanc - Le massage est désactivé

5. Activation/désactivation du massage à air - Permet d'activer ou de désactiver les zones et les modes de massage à air lorsque l'on appuie sur cette touche. S'il est activé, le chauffage s'éteint lorsque le massage à air est désactivé. Il ne se remettra pas en marche si l'on appuie à nouveau sur le bouton d'alimentation.

6. Chaleur activée/désactivée

7. Zones de massage à air -

Personnalisez votre massage en choisissant les zones activées.

Les zones activées sont plus lumineuses que les zones désactivées. Si toutes les zones sont désélectionnées, le massage s'arrête.

8 - Réglages du mobilier - À l'aide des bascules horizontales, réglez la position de l'appui-tête, du dossier, de la zone lombaire et du repose-pieds de votre mobilier.

IT

1. Sollevare la poltrona - Spingendo la parte superiore del sollevatore si chiude il poggiapiedi e si solleva la poltrona.

2. Abbassare la poltrona - Premendo la parte inferiore del pulsante di sollevamento si abbassa la poltrona e si

apre il poggiapiedi.

3. Home - Premendo questo pulsante si porta la poltrona in posizione di riposo.

4. Modalità di massaggio ad aria - Premere questo pulsante per cambiare la modalità di massaggio ad aria.

Premere nuovamente per scorrere le modalità.

Il LED indica la modalità selezionata:

Rosso - Zone alternate

Verde - Impulso

Blu - Onda

Bianco - Il massaggio è spento

5. Massaggio dell'aria on/off - Attiva e disattiva le zone e le modalità del massaggio dell'aria quando viene premuto. Se è acceso, il calore si spegne quando il massaggio ad aria è spento. Non si accende se si preme nuovamente il pulsante di accensione.

6. Calore on/off

7 - Zones de massage à air -

Personnalisez votre massage en choisissant les zones activées.

Les zones activées sont plus lumineuses que les zones désactivées. Si toutes les zones sont désélectionnées, le massage s'arrête.

8 - Réglages du mobilier - À l'aide des bascules horizontales, réglez la position de l'appui-tête, du dossier, de la zone lombaire et du repose-pieds de votre mobilier.

DE

1.lift chair - Durch Drücken des oberen Teils der Lifttaste wird die Fußstütze geschlossen und der Stuhl angehoben.

2. Sessel absenken - Durch Drücken des unteren Teils der Lifttaste wird der Sessel abgesenkt und die Fußstütze geöffnet.

3. Home - Drücken Sie diese Taste, um Ihren Stuhl in die Ausgangsposition zu bringen.

4. Luftmassagemodi - Drücken Sie diese Taste, um den Luftmassagemodus zu ändern. Drücken Sie erneut, um zwischen den Modi zu wechseln. Die LED zeigt an, welcher Modus ausgewählt ist:

Rot - Abwechselnde Zonen

Grün - Pulsieren

Blau - Welle

Weiß - Massage ist ausgeschaltet

5. Luftmassage ein/aus - Schaltet die Luftmassagezonen und -modi bei Betätigung ein und aus. Wenn sie eingeschaltet ist, wird die Wärme eingeschaltet, wenn die Luftmassage ausgeschaltet wird. Sie schaltet sich nicht wieder ein, wenn die Einschalttaste erneut gedrückt wird.

6. Wärme ein/aus

7 - Luftmassagezonen - Passen Sie Ihre Massage an, indem Sie auswählen, welche Zonen aktiviert werden. Aktivierte Zonen werden heller beleuchtet als deaktivierte Zonen. Wenn alle Zonen abgewählt sind, wird die Massage ausgeschaltet.

8 - Möbelverstellung - Mit den horizontalen Wippen können Sie die Position der Kopfstütze, der Rückenlehne, der Lendenwirbel und der Fußstütze Ihres Möbels einstellen.

4.

ES - Seguridad

→ No exceda el peso máximo

recomendado del usuario.

→ Extreme las precauciones en presencia de niños o animales domésticos.

No permita que los niños estén debajo de la silla, utilicen la silla o jueguen con ella porque podría causar lesiones al plegarse el reposapiernas.

→ Si el sillón se bloquea en posición tumbada, debe pedir ayuda para levantarse. Por favor, no coloque el sillón cerca de ninguna fuente de calor o tipo de radiador eléctrico, chimenea, radiador o radiador con líquido inflamable porque los revestimientos no son ignífugos. No fume nunca cuando esté sentado en el sillón.

→ Se recomienda encarecidamente no utilizar el sillón cerca de un escritorio o de una pared, para no causar daños al inclinar el respaldo o los reposapiernas.

→ Para un uso prolongado del motor de la silla elevadora (unos 2 minutos), tendrá que esperar unos minutos antes de volver a utilizarlo. Esto es necesario para evitar el sobrecalentamiento del motor de sillón.

→ No mueva el sillón elevadora

- cuando la silla elevadora esté en posición tumbada;

- cuando el sillón esté conectado a la corriente y/o en servicio.

→ Procure no sentarse en los reposabrazos ni en los reposapiernas.

→ Asegúrese de que ningún cable quede aprisionado.



EN - Safety

→ Please do not exceed the maximum users weight.

→ Be extremely careful in the presence of children or pets.

Do not allow children to be under the chair, use the chair or play with it because it might cause injuries when the legrest are folding.

→ If the chair blocks in the lying position, you must ask assistance to leave the chair. Please do not place the chair near any heat source or type of electric radiator, fireplace, radiator or radiator with flammable liquid because the coatings are not fire-resistant. Never smoke when seated in the chair.

→ For prolonged use of the liftchair motor (about 2 min), you'll have to wait a few minutes before reusing it. This is needed to avoid overheating the liftchair motor. It is strongly recommended not to operate the chair near a desk or a wall too close to it, as not to cause damage by tilting the back or the legrests.

→ Do not move the liftchair:

- when the liftchair is in the lying position;
- when the liftchair is connected to the power and/or in service.



→ Be careful not to sit on the armrests or on the legrest.

→ Ensure that no cables become squeezed.

PT - Segurança

→ Não exceder o peso máximo dos utilizadores.

→ Ter muito cuidado na presença de crianças ou animais domésticos.

→ Não permitir que as crianças fiquem debaixo da cadeira, utilizem a cadeira ou brinquem com ela, pois isso pode causar ferimentos quando o apoio de pernas

estiver em movimento.

→ Se a cadeira bloquear na posição deitada, deve pedir ajuda para sair da cadeira.

→ Não coloque a cadeira perto de qualquer fonte de calor ou tipo de radiador elétrico, lareira, radiador ou radiador com líquido inflamável, porque os revestimentos não são resistentes ao fogo. Nunca fume quando estiver sentado na cadeira. Recomenda-se vivamente que não utilize a cadeira perto de uma secretária ou de uma parede demasiado próxima, para não causar danos ao inclinar as costas ou os apoios das pernas.

→ Para uma utilização prolongada do motor da cadeira elevatória (cerca de 2 min), é necessário aguardar alguns minutos antes de o voltar a utilizar. Isto é necessário para evitar o sobreaquecimento o motor da cadeira elevatória.



→ Não desloque a cadeira de elevação: - quando a cadeira de elevação estiver na posição deitada;

- quando a cadeira de elevador estiver ligada à corrente eléctrica e/ou em serviço. Tenha cuidado para não se sentar nos apoios de braços ou no apoio de pernas.

FR - Sécurité

→ Ne pas dépasser le poids maximal recommandé pour l'utilisateur.

→ Faire preuve d'une extrême prudence en présence d'enfants ou d'animaux domestiques.

Ne laissez pas les enfants se tenir sous le fauteuil, utiliser le fauteuil ou jouer avec le fauteuil, car ils risquent de se

blessare lorsque le repose-jambes se rabat.

→ Si le fauteuil se bloque en position couchée, vous devez demander de l'aide pour vous lever. Ne placez pas le fauteuil à proximité d'une source de chaleur ou d'un radiateur électrique, d'une cheminée, d'un radiateur ou d'un radiateur contenant un liquide inflammable, car les revêtements ne sont pas ignifuges. Ne fumez jamais lorsque vous êtes assis dans le fauteuil.

→ Il est fortement recommandé de ne pas utiliser la chaise à proximité d'un bureau ou d'un mur, afin de ne pas causer de dommages en faisant basculer le dossier ou les repose-jambes.

→ En cas d'utilisation prolongée du moteur du monte-escalier (environ 2 minutes), vous devrez attendre quelques minutes avant de l'utiliser à nouveau. Ceci est nécessaire pour éviter une surchauffe du moteur du fauteuil.

→ Ne déplacez pas le monte-escalier - lorsque le monte-escalier est en position couchée ;
- lorsque le monte-escalier est branché à l'alimentation électrique et/ou en fonctionnement.

→ Veillez à ne pas vous asseoir sur les accoudoirs ou les repose-jambes.

→ Veillez à ce qu'aucun câble ne soit coincé.

IT - Sicurezza

→ Non superare il peso massimo dell'utente.

→ Prestare la massima attenzione in presenza di bambini o animali domestici.



Non permettete ai bambini di stare sotto la poltrona, di usarla o di giocarci, perché potrebbero ferirsi quando i poggiamambe si piegano.

→ Se la poltrona si blocca in posizione sdraiata, è necessario chiedere assistenza per lasciare la poltrona. Non posizionare la poltrona vicino a fonti di calore o a tipi di radiatori elettrici, caminetti, termosifoni o radiatori con liquidi infiammabili perché i rivestimenti non sono resistenti al fuoco. Non fumare mai quando si è seduti sulla poltrona.

→ In caso di utilizzo prolungato del motore della poltrona (circa 2 minuti), è necessario attendere qualche minuto prima di riutilizzarlo. Ciò è necessario per evitare il surriscaldamento del motore della poltrona. Si raccomanda vivamente di non far funzionare la poltrona vicino a una scrivania o a una parete troppo vicina, per non causare danni inclinando lo schienale o i poggiamambe.

→ Non spostare la poltrona:
- quando la poltrona è in posizione sdraiata;

- quando la poltrona è collegata alla corrente e/o è in servizio.

→ Fare attenzione a non sedersi sui braccioli o sul poggiamambe.

→ Assicurarsi che i cavi non siano schiacciati.



DE - Sicherheit

→ Bitte überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht.

→ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder oder Haustiere anwesend sind. Erlauben Sie Kindern nicht, sich unter dem Stuhl aufzuhalten, den Stuhl zu

benutzen oder mit ihm zu spielen, da dies zu Verletzungen führen kann, wenn die Beinstützen eingeklappst werden.

→ Wenn der Stuhl in der Liegeposition blockiert, müssen Sie um Hilfe bitten, um den Stuhl zu verlassen. Bitte stellen Sie den Stuhl nicht in die Nähe von Wärmequellen oder elektrischen Heizkörpern, Kaminen, Heizkörpern oder Heizkörpern mit brennbaren Flüssigkeiten, da die Beschichtungen nicht feuerbeständig sind. Rauchen Sie nicht, wenn Sie im Sessel sitzen.

→ Bei längerem Gebrauch des Rollstuhlmotors (ca. 2 Minuten) müssen Sie ein paar Minuten warten, bevor Sie ihn wieder benutzen. Dies ist notwendig, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Es wird dringend empfohlen, den Sessel nicht in der Nähe eines Schreibtisches oder einer zu nahen Wand zu betreiben, um keine Schäden durch das Kippen der Rückenlehne oder der Beinstützen zu verursachen.



→ Bewegen Sie den Rollstuhl nicht:

- wenn sich der Rollstuhl in der Liegeposition befindet;
 - wenn der Rollstuhl an das Stromnetz angeschlossen und/oder in Betrieb ist. Achten Sie darauf, dass Sie nicht auf den Armlehnen oder der Beinstütze sitzen.
- Achten Sie darauf, dass keine Kabel eingeklemmt werden.

→ Inspeccione su el sillón elevadora con regularidad para detectar daños en el revestimiento, el armazón u otras partes.

→ Antes de limpiar el sillón, es importante desenchufar el cable de alimentación. El mando a distancia puede limpiarse con un paño seco, pero no utilice productos de limpieza agresivos.

→ No utilice su silla elevadora si observa algún defecto póngase en contacto con su distribuidor local.

EN - Maintenance

→ Inspect your liftchair regularly to detect any damage on the coating, framework or loose.

→ Before starting, it's important to unplug the power cord. The remote can be cleaned with a dry cloth but do not use any aggressive cleaning products.

→ Do not use your liftchair if you notice any defects but contact your local dealer.

PT - Manutenção

→ Inspeccione regularmente a sua cadeira de elevação para detetar quaisquer danos no revestimento, na estrutura ou nas partes soltas.

→ Antes de começar, é importante desligar o cabo de alimentação. O telecomando pode ser limpo com um pano seco, mas não utilize produtos de limpeza agressivos.

→ Não utilize a cadeira de elevação se detetar quaisquer defeitos, mas contacte o seu revendedor local.

FR - Entretien

→ Inspectez régulièrement votre fauteuil

5.

ES - Mantenimiento

élévateur afin de détecter d'éventuels dommages sur le revêtement, le cadre ou les pièces détachées.

→ Avant de commencer, il est important de débrancher le cordon d'alimentation. La télécommande peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon sec, mais n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

→ N'utilisez pas votre fauteuil élévateur si vous remarquez des défauts, mais contactez votre revendeur local.

IT - Manutenzione

→ Ispezionare regolarmente la poltrona per rilevare eventuali danni al rivestimento, all'intelaiatura o all'allentamento.

→ Prima di iniziare, è importante scollegare il cavo di alimentazione. Il telecomando può essere pulito con un panno asciutto, ma non utilizzare prodotti aggressivi.

→ Non utilizzare la poltrona se si notano difetti, ma contattare il rivenditore locale.

DE - Wartung

→ Überprüfen Sie Ihren Liftsessel regelmäßig auf Schäden an der Beschichtung, am Rahmen oder auf lose Teile.

→ Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt den Netzstecker. Die Fernbedienung kann mit einem trockenen Tuch gereinigt werden, verwenden Sie jedoch keine aggressiven Reinigungsmittel.

→ Benutzen Sie Ihren Rollstuhl nicht, wenn Sie einen Defekt feststellen, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

6.

ES - LIMPIEZA DEL REVESTIMIENTO

Puede limpiar las piezas de cuero artificial con agua tibia. En caso de suciedad persistente, puede lavarlas con un producto de limpieza no abrasivo pero no utilice disolventes ni cepillos duros. Puede eliminar las manchas con una esponja o un cepillo suave.

Le recomendamos encarecidamente que pruebe primero el producto de limpieza en una parte oculta de su sillón elevador. No lave nunca su sillón elevadora con abundante agua.

No moje las piezas eléctricas.

EN - CLEANING THE COATING

You can clean the artificial leather parts with warm water. In case of stubborn dirt, you can wash it with a non-abrasive cleaning product but do not use solvents or hard brushes. You can remove stains with a sponge or soft brush.

We strongly advise you to first test the cleaning product on a hidden part of your liftchair. Always avoid wet surfaces, especially the fabric.

Never wash your liftchair with plenty of water.

Do not wet the electrical parts.

PT - LIMPEZA DO REVESTIMENTO

Pode limpar as peças de couro artificial com água morna. Em caso de sujidade persistente, pode lavar com um produto de limpeza não abrasivo mas não utilize solventes ou escovas duras.

Pode remover as nódoas com uma esponja ou uma escova macia.

Aconselhamo-lo vivamente a testar primeiro o produto de limpeza produto

de limpeza numa parte escondida da sua cadeira elevatória. Evite sempre evitar sempre superfícies húmidas, especialmente o tecido. Nunca lave a sua cadeira de elevação com muita água. Não molhar as partes eléctricas.

FR - NETTOYAGE DU REVÊTEMENT

Vous pouvez nettoyer les parties en cuir artificiel à l'eau tiède. En cas de saleté tenace, vous pouvez les laver avec un produit de nettoyage non abrasif, mais n'utilisez pas de solvants ni de brosses dures. Vous pouvez enlever les taches avec une éponge ou une brosse douce. Nous vous conseillons vivement de tester d'abord le produit de nettoyage sur une partie cachée de votre fauteuil. Évitez toujours les surfaces mouillées, en particulier le tissu.

Ne lavez jamais votre fauteuil à grande eau.

Ne mouillez pas les parties électriques.

IT - PULIZIA DEL RIVESTIMENTO

È possibile pulire le parti in pelle artificiale con acqua calda. In caso di sporco ostinato, si può lavare con un prodotto non abrasivo, ma non usare solventi o spazzole dure. Le macchie possono essere rimosse con una spugna o una spazzola morbida.

Si consiglia vivamente di testare prima il prodotto di pulizia su una parte nascosta della poltrona. Evitare sempre le superfici bagnate, soprattutto il tessuto.

Non lavare mai la poltrona con acqua abbondante.

Non bagnare le parti elettriche.

DE - REINIGUNG DER BESCHICHTUNG

Sie können die Kunstlederteile

mit warmem Wasser reinigen. Bei hartnäckigem Schmutz können Sie sie mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel abwaschen, aber verwenden Sie keine Lösungsmittel oder harten Bürsten. Flecken können Sie mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste entfernen.

Wir raten Ihnen dringend, das Reinigungsmittel zunächst an einer versteckten Stelle Ihres Liftsessels zu testen. Vermeiden Sie stets nasse Oberflächen, insbesondere den Stoff. Waschen Sie Ihren Liftersessel niemals mit viel Wasser.

Machen Sie die elektrischen Teile nicht nass.

7.

ES - GARANTÍA

Los defectos deben comunicarse por escrito en un plazo de 2 semanas. Los defectos de Fábrica serán de nuestra responsabilidad a partir de la fecha de la factura durante un periodo de 3 años. No incluidos en la garantía:

- Daños debidos a cambios en la estructura de nuestro producto;
- Desgaste;
- Daños causados por el usuario;
- Daños causados por el uso de piezas no originales.
- Desgaste normal del producto.

El fabricante no se hace responsable de los daños debidos al incumplimiento de estas instrucciones.

Sujeto a modificaciones técnicas.

EN - WARRANTY

Defects must be reported in writing within 2 weeks. Manufacturing defects will be under our responsibility starting from the date of the invoice over a period of 3 years. Not included in the warranty:

- Damage due to changes in the structure of our product;
- Wear;
- Damage caused by the user;
- Damage caused by the usage of non-original parts.

The manufacturer takes no liability for damages due to non compliance of these instructions.

Subject to technical alterations.

PT - GARANTIA

Os defeitos devem ser comunicados por escrito no prazo de 2 semanas. Os defeitos de fabrico serão da nossa responsabilidade a partir da data da fatura e durante um período de 3 anos. Não estão incluídos na garantia:

- Danos devidos a alterações na estrutura do nosso produto;
- Desgaste;
- Danos causados pelo utilizador;
- Danos causados pela utilização de peças não originais.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos devido à não observância destas instruções.

Sujeito a alterações técnicas.

FR - GARANTIE

Les défauts doivent être signalés par écrit dans un délai de 2 semaines. Les défauts de fabrication seront sous notre

responsabilité à partir de la date de la facture sur une période de 3 ans. Ne sont pas inclus dans la garantie :

- Les dommages dus à des modifications de la structure de notre produit ;
- L'usure ;
- Les dommages causés par l'utilisateur ;
- Les dommages causés par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect de ces instructions.

Sous réserve de modifications techniques.

IT - GARANZIA

I difetti devono essere segnalati per iscritto entro 2 settimane. I difetti di fabbricazione saranno sotto la nostra responsabilità a partire dalla data della fattura per un periodo di 3 anni. Non sono inclusi nella garanzia:

- Danni dovuti a modifiche della struttura del nostro prodotto;
- Usura;
- Danni causati dall'utente;
- danni causati dall'utilizzo di parti non originali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni.

Con riserva di modifiche tecniche.

DE - GARANTIE

Mängel müssen innerhalb von 2 Wochen schriftlich angezeigt werden. Für

Fabrikationsfehler haften wir ab dem Rechnungsdatum über einen Zeitraum von 3 Jahren. Nicht in der Garantie enthalten sind:

- Schäden, die auf Veränderungen in der Struktur unseres Produkts zurückzuführen sind;
- Abnutzung;
- Schäden, die durch den Benutzer verursacht wurden;
- Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen verursacht wurden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

Technische Änderungen vorbehalten.



**Distribuidor europeo / European distributor / Distribuidor europeu /
Distributeur européen / Distributore europeo /
Europäische Vertriebsgesellschaft**

**Evolution Health, Lda
Rua Hermano Neves, 18 - 3º Piso - E7
1600-477 Lisboa
Portugal
export@evoluxionhealth.com**



**H.J.L. Co.
ZHEJIANG, CHINA**



MADE IN PRC 2025
